

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАТФЕЯ, Глава 6

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	JB
Учение о милостыне	Делайте добро, чтобы быть угодными Богу	Учения о практическом благочестии	Учение о благотворительности	Тайная милостыня
6:1	6:1-4	6:1	6:1	6:1-4
6:2-4		6:2-4	6:2-4	
Учение о молитве	Образец молитвы		Учение о молитве	Тайная молитва
6:5-15	6:5-15	6:5-6	6:5-6	6:5-6
				Как молиться молитвой Господней
		6:7-8	6:7-13	6:7-15
		6:9-15		
			6:14-15	
Учение о посте	Пост должен быть замечен только Богу		Учение о посте	Тайный пост
6:16-18	6:16-18	6:16-18	6:16-18	6:16-18
Сокровище на небесах	Копите сокровище на небесах		Богатства на небесах	Истинные сокровища
6:19-21	6:19-21	6:19-21	6:19-21	6:19-21
Свет тела	Светильник тела		Свет тела	Глаз, светильник тела
6:22-23	6:22-23	6:22-23	6:22-23	6:22-23
Бог и маммона	Нельзя служить Богу и богатству		Бог и имущество	Бог и деньги
6:24	6:24	6:24	6:24	6:24
Забота и беспокойство	Не тревожьтесь			Вера в Божественное провидение
6:25-34	6:25-34	6:25-33	6:25-27	6:25-34
			6:28-34	
		6:34		

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА СТИХОВ 1-8 И 16-18

- А. В главе 5 описаны характеристики нового Божьего народа и Божий взгляд на истинную праведность. Глава 6 касается традиционных взглядов иудеев на праведность.
- Б. Это не столько конкретные правила, сколько проверка для верующих на правильное отношение к определенным вещам. Истинное определение праведности смотри в текстах 5:20,48. Она может принадлежать нам только как Божий дар во Христе (ср. 2Кор.5:21). Но наша благодарность помогает нам идти к христоподобию.
- В. Здесь ясно представлен общий дух преданности, который требуется от учеников; не конкретные правила, а духовные принципы.
- Г. В Нагорной проповеди есть утверждающая и отрицающая стороны:
- 1) показать, какой жизни Бог имеет право ожидать от Своего народа, какова жизнь, исполненная Духа; и
 - 2) показать, что человек не способен исполнить заповеди Бога. Эта проповедь демонстрирует нам нашу греховность, как и десять заповедей (ср. Гал.3:15-29). Никто не сможет казаться праведным в ее ослепительном свете.
- Д. Возможно, что стихи 5 и 6 касаются проблем иудеев, связанных с молитвой, а стихи 7 и 8 – проблем язычников, также связанных с молитвой.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: 6:1-4

¹«Beware of practicing your righteousness before men to be noticed by them; otherwise you have no reward with your Father who is in heaven. ²So when you give to the poor, do not sound a trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, so that they may be honored by men. Truly I say to you, they have their reward in full. ³But when you give to the poor, do not let your left hand know what your right hand is doing, ⁴so that your giving will be in secret; and your Father who sees what is done in secret will reward you».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.6:1-4

¹«Смотрите, не проявляйте вашу праведность перед людьми [*напоказ*] так, чтобы быть замеченными ими: иначе не будет вам награды у Отца вашего, Который на небесах. ²Поэтому, когда ты подаешь бедным, не труби перед собою, как делают лицемеры в синагогах и на улицах, чтобы люди могли оказывать им почести. Истинно Я говорю вам: они уже имеют награду свою сполна. ³Но когда ты подаешь бедным, не позволяй твоей левой руке знать, что делает твоя правая рука, ⁴чтобы милостыня твоя оставалась втайне; и Отец твой, Который видит сделанное втайне, вознаградит тебя».

6:1

NASB, NRSV

«Смотрите, не проявляйте»

NKJV

«будьте внимательны к тому, чтобы не делать»

TEV

«Будьте осторожны, и не совершайте»

JB

«Будьте осторожны, не выставляйте напоказ»

«Смотрите» – это форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Дословно оно переводится как «постоянно думайте». Бог прежде смотрит на сердце (мотивы), а не на руки (поступки)!

□ **«вашу праведность»** В этом отрывке говорится о трех сторонах религиозных иудейских обычаев I века, которые, как считалось, должны были представить человека праведником в глазах ЯХВЕ: 1) милостыня (стихи 2-4); 2) молитва (стихи 5-14); 3) пост (стихи 16-18). Остерегайтесь показной религиозности (ср. 5:20). Многие вещи могут быть и добром, и злом, в зависимости от нашего отношения, мотивов и целей!

Во времена Иисуса понятие «праведность» было неотделимо от благотворительности и милостыни. Среди иудеев было принято еженедельно делать добровольные пожертвования для бедных и нуждающихся.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: МИЛОСТЫНЯ

□ **«так, чтобы быть замеченными ими»** Слово «театральный» происходит от греческого слова (*theamai*), значение которого – «внимательно смотреть». Слово «лицемеры» в ст. 2 этимологически также относится к театральной терминологии. Фарисеи были религиозны напоказ.

□ **«награды»** Это слово встречается в стихах 1,2,5,16. Библия учит, что верующие получают награду, но только в зависимости от их должного отношения, а не на основании одних лишь поступков. Подобная фраза в ст. 2 была идиоматическим выражением, обозначавшим «подписанная и оплаченная расписка».

6:2 «подаешь бедным» Это означало еженедельную помощь бедным. Раввины даже считали, что это ведет к спасению (ср. Тов.12:8-9; Сир.3:30; 29:11-12).

□ **«не труби перед собою»** Часто эти слова объясняют как относящиеся к тринадцати металлическим, в форме труб сосудам храма, куда клали деньги (ср. Лк.21:2). Каждый из сосудов имел определенное назначение. Но в иудейской литературе нет ясных упоминаний об этих сосудах. Возможно, это просто образное выражение, которое значит, что некоторые люди привлекали внимание к своим религиозным деяниям.

□ **«лицемеры»** См. частную тему ниже.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ЛИЦЕМЕРЫ (в Евангелии от Матфея)

□
NASB «чтобы люди могли оказывать им почести»
NKJV «чтобы они могли иметь славу от людей»
NRSV «чтобы они могли быть восхваляемы другими»
TEV «так, чтобы люди восхваляли их»
JB «чтобы завоевать восхищение людей»

Бог смотрит на сердце (ср. Ин.12:43).

□
NASB «Истинно Я говорю вам»
NKJV «Несомненно, Я говорю вам»
NRSV «Воистину, Я говорю вам»
TEV «помните об этом!»
JB «Я говорю вам очень серьезно»

Буквально «аминь, аминь» (ср. стихи 2,5,10). Только Иисус использовал это выражение как вступление к важным высказываниям. Изначально «аминь» в ВЗ обозначало верность, преданность, достоверность, надежность. Здесь это подразумевало: «Я делаю достойное веры заявление, слушайте внимательно». Смотрите [ЧАСТНУЮ ТЕМУ «АМИНЬ»](#).

□ **«они уже имеют награду свою сполна»** В египетских папирусах это слово использовалось для обозначения счета, по которому полностью уплачено.

6:3 Это было идиоматическое выражение, указывавшее на соблюдение секретности. Его не следовало воспринимать буквально. Это была реакция на и предостережение против показной религиозности.

6:4 «и Отец твой, Который видит сделанное втайне» Суть личной веры – во внутреннем доверии человека к Богу. Верующие лучше всего проявляют свои личные отношения с Богом в тех поступках, которых никто не видит (ср. стихи 6,18). Важно здесь отношение верующего, а не тайна самого деяния (ср. 5:16). Часто щедрая милостыня бывает важным свидетельством, примеры – Дж.Ч. Пенни и Р.Дж. Летурно [J.C. Penney and R.G. Letourneau].

Слов, которые в английских {и русских} переводах выделены курсивом, нет в греческом тексте. Авторы современных переводов вставили их, так как считали это необходимым для того, чтобы текст был понятен современному читателю.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ОПИСАНИЕ БОГА АНТРОПОМОРФИЧЕСКИМ (ЧЕЛОВЕКОПОДОБНЫМ) ЯЗЫКОМ

□ **«вознаградит тебя»** Греческое слово «явно» есть в стихах 4,6,18 в переводе NKJV. В древних греческих унциальных рукописях K, L и W и в греческом тексте, которым пользовался Златоуст, слово «явно» добавлено в стихах 6 и 18. В наиболее важных древних греческих рукописях κ, Β, D и греческих текстах, которыми пользовались Ориген, Киприан, Иероним и Августин, этого слова нет. Изначально его здесь не было.

NASB (UPDATED) TEXT: 6:5-15

⁵«When you pray, you are not to be like the hypocrites; for they love to stand and pray in the synagogues and on the street corners so that they may be seen by men. Truly I say to you, they have their reward in full. ⁶But you, when you pray, go into your inner room, close your door and pray to your Father who is in secret, and your Father who sees what is done in secret will reward you. ⁷And when you are praying, do not use meaningless repetition as the Gentiles do, for they suppose that they will be heard for their many words. ⁸So do not be like them; for your Father knows what you need before you ask Him. ⁹Pray, then, in this way: 'Our Father who is in heaven, Hallowed be Your name. ¹⁰Your kingdom come. Your will be done, On earth as it is in heaven. ¹¹Give us this day our daily bread. ¹²And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. ¹³And do not lead us into temptation, but deliver us from evil. [For Yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.] ¹⁴For if you forgive others for their transgressions, your heavenly Father will also forgive you. ¹⁵But if you do not forgive others, then your Father will not forgive your transgressions».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.6:5-15

⁵«Когда вы молитесь, вы не должны уподобляться лицемерам; ибо они любят стоять и молиться в синагогах и на углах улиц, чтобы их могли видеть люди. Истинно говорю вам: они уже имеют свою награду сполна. ⁶Ты же, когда молишься, войди в твою внутреннюю комнату, закрой дверь твою и помолись Отцу твоему, Который втайне; и Отец твой, Который видит сделанное втайне, вознаградит тебя. ⁷А когда ты молишься, не употребляй бессмысленного повторения, как это делают язычники, ибо они думают, что услышаны будут благодаря своему многословию. ⁸Поэтому не уподобляйтесь им, ибо ваш Отец знает, в чем вы нуждаетесь, прежде чем вы попросите Его. ⁹Итак, молитесь следующим образом: Отец наш, Который на небесах, да святится имя Твое. ¹⁰Да придет Царство Твое. Да осуществится воля Твоя и на земле, как на небе. ¹¹Хлеб наш насущный даруй нам на этот день. ¹²И прости нам долги наши, как и мы простили должникам нашим. ¹³И не введи нас в искушение, но избавь нас от зла. [Ибо Твое есть Царство и сила и слава во веки. Аминь.] ¹⁴Ибо если вы будете прощать других за их согрешения, то ваш Небесный Отец также простит вас. ¹⁵Но если вы не будете прощать других, то и Отец ваш не простит вам согрешений ваших».

6:5 «ибо они любят стоять и молиться в синагогах» Обычно иудеи молились стоя, подняв лицо и руки к небу, с открытыми глазами. Здесь речь идет не о положении тела, а об отношении сердца.

□ **«и на углах улиц»** В Иерусалиме во времена Иисуса иудеи молились трижды в определенные часы в течение дня. Две такие молитвы совершались в 9 ч. утра и в 3 ч. дня, когда в храме приносились определенные жертвоприношения; они также молились в самый полдень. Некоторые самоправедные религиозные деятели старались оказаться в эти моменты в людных местах с тем, чтобы все могли видеть их благочестие и набожность.

□ **«чтобы их могли видеть люди»** Буквально: «сиять перед людьми». Свет верующих должен сиять перед людьми, но для прославления Бога, а не их самих (ср. стихи 2; 5:16 и Ин.12:43).

□ **«Истинно»** [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «АМИНЬ».](#)

6:6

NASB «войди в твою внутреннюю комнату»

NKJV, NRSV «войди в свою комнату»

TEV «войди в свою комнату»

JB «войди в свою личную комнату»

Речь идет о кладовой. Этимологически греческое слово происходит от глагола «отсекать», то есть имеется в виду отдельная, отгороженная комната.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ТЕРМИН «ДВЕРЬ» В НОВОМ ЗАВЕТЕ

6:7

NASB «бессмысленного повторения»

NKJV «пустые повторения»

NRSV «нагромождение пустых фраз»

TEV «множество бессмысленных слов»

JB «лепет»

Это слово встречается в НЗ лишь однажды. Его значение точно не установлено. Обратите внимание, как разнообразно оно переведено! Иисус и Павел повторяли молитвы (ср. Мф.26:44; 2Кор.12:8). Возможно, лучший перевод – «бессмысленные фразы». Это не исключает литургических повторений по образцу молитвы (ср. Лк.11:2). Возможные библейские примеры литургических молитв смотри в 3Цар.8:26 и Деян.19:34.

6:8 «вы» В данном контекст это УСИЛИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ, для противопоставления верующих: 1) язычникам из ст. 7 или 2) формалистам фарисеям из ст. 5. Только ученики Иисуса могут обращаться к Богу «Отец наш».

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА СТИХОВ 9-15

- А. Впервые «молитвой Господней» эту простую молитву назвал Киприан, в 250 г. Но это была молитва учеников Иисуса, и лучше бы следовало назвать ее «образцом молитвы».
- Б. Молитва-образец состоит из семи предложений. Первые три относятся к Богу. Последние четыре относятся к потребностям человека.
- В. Возможно, с помощью этой молитвы Иисус повторял десять заповедей применительно к Его времени. Заповеди блаженства также могут быть связаны с десятью заповедями (Декалогом). Матфей описывает Иисуса как второго Моисея. Павел также пользуется аналогией с ВЗ, когда говорит об Иисусе как о последнем Адаме (ср. Рим.5:12-21).

- Г. Молитва-образец сформулирована в ПОВЕЛИТЕЛЬНОМ НАКЛОНЕНИИ. Это примеры ИМПЕРАТИВА ПРОСЬБЫ. Мы не приказываем Богу.
- Д. Вариант у Луки гораздо короче. Он приводится в тексте 11:2-4, а не в проповеди на равнине, глава 6, которая параллельна тексту Мф.5-7. Текстологически спорного славословия в Мф.6:13⁶ также нет в варианте Луки.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

6:9

NASB, NRSV	«Итак, молитесь следующим образом»
NKJV	«таким образом, следовательно, молитесь»
TEV	«Так вот, это то, как вы должны молиться»
JB	«Поэтому вам следует молиться так»

«Молитесь» – ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ, НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ, речь идет об образе жизни, постоянном, привычном действии. Эта молитва должна была стать образцом, а не обязательной фиксированной формой. Смысл молитвы и отношение к ней гораздо важнее, чем конкретные слова. Это видно из того, что в тексте Лк. 11:2-4 молитва отличается. Возможно, Иисус не раз учил этой молитве, в слегка разной форме.

□ «**наш**» Это молитва для собрания, а не частная. Мы – семья, с одним *Abba*, Отцом! Если помнить об этом, стихи 14-15 становятся гораздо более понятными.

□ «**Отец**» Это отцовство указывает не на другое поколение по рождению или хронологическую последовательность, но на близкие личные отношения внутри иудейского дома. Ветхозаветные основы – Вт.32:6; Пс.102:14; Ис.63:16; Мал.2:10; 3:17. Это представление о Боге как об Отце не было особо важной темой ни в ВЗ, ни в раввинистическом учении. Поразительно, что верующие могут называть ЯХВЕ «Отцом», благодаря их отношениям с Иисусом посредством веры!

6:9-10 «да святится... да придет... да осуществится» Все это формы АОРИСТА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. В греческом тексте они поставлены в начало предложений для выделения. ПОЛОЖЕНИЕ В ПРЕДЛОЖЕНИИ, ВРЕМЯ и НАКЛОНЕНИЕ – все говорит о настойчивости просьбы и ее важности. Так верующие должны чтить Бога. Выражение «и на земле, как на небе» относится ко всем трем глаголам.

□ «**святится**» То есть «да будет уважаемо, чтимо, почитаемо». В греческой фразе глагол поставлен на первое место для усиления его значения.

6:9 «**имя**» Имя Бога указывает на Его характер и личность (ср. Иез.36:22; Иоил.2:32).

6:10 «**да придет Царство Твое**» К Богу здесь обращаются как к Царю. Это молитва о том, чтобы Бог правил землей, как и небесами. Божье Царство представлено в НЗ как 1) существующая в настоящем реальность (ср. Мф.4:17; 12:28; Лк.17:21) и 2) будущее свершение (ср. Мф.6:10; 13:2 и след.; Лк.11:2; Ин.18:36). В этой фразе отражены парадоксальные отношения между Божьим правлением после Второго Пришествия и тем, что оно уже сейчас присутствует в жизни истинных учеников.

6:11 «**даруй нам**» Первые три просьбы отражают уважение верующих к Богу, следующие четыре – то отношение, которого они ждут от Бога к себе.

□ «**на этот день**» Бог хочет, чтобы Его дети ежедневно жили в вере. Один из ветхозаветных примеров – манна, которая посылалась ежедневно (ср. Исх.16:13-21). На Ближнем Востоке

хлеб пекут каждый день рано утром и либо съедают, либо высушивают до наступления темноты. Сегодняшний хлеб не годится для завтрашнего дня.

□ **«насущенный»** Это редкое греческое слово. Оно использовалось: 1) в египетских папирусах, по отношению к хозяину, который дает рабу достаточно пищи, чтобы тот выполнил свое задание; или 2) возможно, что это греческое выражение, означающее «необходимая пища на сегодня» («хлеб, в котором мы нуждаемся»); 3) в «Комментарии к Евангелию от Матфея издательства Тиндейл» [*Tyndale Commentary on Matthew*] изложено так: «Дай нам необходимые силы, чтобы испытания этой жизни не стали для нас источником духовного искушения» (стр. 74). В НЗ это слово используется только здесь и в параллельном тексте Лк.11:3.

□ **«хлеб»** Есть несколько возможностей понимания здесь слова «хлеб»: 1) буквальное; 2) Вечеря Господня (ср. Деян.2:46); 3) Слово Божье, Библия (ср. 4:4; Лк.4:4); 4) живое Слово, Иисус (ср. Ин.6:41,48,51,55); или 5) мессианский пир (ср. Лк.14:15). Первый вариант лучше всего подходит к контексту. Метафорически речь идет о заботе Бога обо всех наших жизненных потребностях.

6:12

NASB, NRSV **«простили»**

NKJV, TEV, JB **«прощаем»**

В греческих рукописях есть разночтения в том, что касается ВРЕМЕНИ второго использования глагола «прощать». В рукописях κ^* , В и Z, а также Вульгате используется АОРИСТ. Во всех остальных рукописях – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ. Этот термин означал «изгонять» или «стирать», и то, и другое было ветхозаветными метафорами, указывающими на прощение.

□ **«долги»** В параллельном тексте Лк.11:4 – «грехи». Иудеи I века могли называть грехи «долгами». Грех делает нас должниками перед Богом праведности и святости.

□ **«как и мы простили должникам нашим»** Это форма АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Как Бог прощает верующих, так и они способны прощать других людей (ср. 18:35)! Когда мы подражаем поступкам Христа, это показывает, что у нас есть личные отношения с Богом через Него.

6:13

NASB, NKJV **«не введи нас в искушение»**

NRSV **«не доведи нас до времени испытаний»**

TEV **«не доводи нас до тяжелых испытаний»**

JB **«не испытывай нас»**

Это ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ФОРМА АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Этот грамматический оборот означал: «Даже не начинайте когда-либо этого действия». По поводу этого стиха велось много споров, его сравнивали с текстом Иак.1:13, в связи с участием Бога в искушениях. Это игра слов, основанная на родстве двух греческих понятий, «искушать» и «испытывать». Слово, которое используется здесь и в Иак.1:13, указывает на испытание с целью погубить [*peirasmō*]; другое слово означало испытание с целью укрепления [*dokimazō*]. Бог испытывает верующих не затем, чтобы погубить, но чтобы укрепить их. [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ 'ИСПЫТАНИЕ, ПРОВЕРКА' И ОТТЕНКИ ИХ ЗНАЧЕНИЯ».](#)

Возможно, здесь речь идет об интенсивных гонениях со стороны правительства и закона, характерных для того времени (ср. 26:41; Мар.13:8). Ч. Ч. Торри (С. С. Torrey, *The Four Gospels*, pp. 12, 143) переводит это как «удержи нас и не дай впасть в искушение» (ср. Лк.22:40).

□

NASB **«от зла»**

NKJV, NRSV, JB «от лукавого»
TEV «от Лукавого»

Грамматически невозможно определить, МУЖСКОГО или СРЕДНЕГО РОДА эта форма. Теми же самыми словами сатана определен в текстах 5:37; 13:38 и Ин.17:15. Та же самая неоднозначность появляется в текстах 5:37; 6:13; 13:19,38; Ин.17:15; 2Фес.3:3; 1Ин.2:13,14; 3:12; 5:18-19.

Славословие из ст. 136 отсутствует в 1) параллельном тексте Лк.11:2-4; 2) древних греческих унциальных рукописях α , B, D; 3) комментариях Оригена, Киприана, Иеронима и Августина. В разных рукописных греческих вариантах Матфея славословие звучит по-разному. Вероятно, оно было добавлено из 1Пар.29:11-13, когда Господня молитва начала использоваться в литургии древней церкви. Изначально его не было в тексте. У католиков в Библии его нет, так как его нет в Вульгате. А. Т. Робертсон так говорит об этом тексте в своих «Словесных картинах в Новом Завете» [А. Т. Robertson, *Word Pictures in the New Testament*, p. 55]: «Славословие помещено на полях в Пересмотренном переводе. В наиболее достоверных и древних греческих рукописях оно отсутствует. Древнейшие варианты сильно непохожи друг на друга, некоторые из них короче, некоторые длиннее, чем тот, что помещен в Авторизованном переводе. Славословие возникло, когда молитва стала употребляться при богослужении, когда ее начали произносить или петь при публичном поклонении. Изначально оно не входило в образец молитвы, данный Иисусом».

6:14-15 Стихи 14-15 завершают образец молитвы. В них не говорится, что мы заслуживаем спасение своими поступками; просто наши поступки свидетельствуют о нашем спасении (два УСЛОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТРЕТЬЕГО ТИПА). Они – не основание, а следствие (ср. Мф.5:7; 18:35; Мар.11:25; Лк.6:36-37; Иак.2:13; 5:9). Когда мы так молимся «нашему Отцу», мы должны жить в соответствии с этой семейной истиной в части отношений с нашими братьями.

6:14 «согрешения» Буквально это слово значит «упасть в сторону». Как большинство терминов в древнееврейском и греческом языках, обозначающих грех, это слово указывает на отклонение от стандарта, которым является характер Бога. Это сознательное пересечение установленной границы.

NASB (UPDATED) TEXT: 6:16-18

¹⁶«Whenever you fast, do not put on a gloomy face as the hypocrites do, for they neglect their appearance so that they will be noticed by men when they are fasting. Truly I say to you, they have their reward in full. ¹⁷But you, when you fast, anoint your head and wash your face ¹⁸so that your fasting will not be noticed by men, but by your Father who is in secret; and your Father who sees *what is done* in secret will reward you».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.6:16-18

¹⁶«**Всякий раз когда вы поститесь, не становитесь угрюмыми, как это делают лицемеры, ибо они являют запущенным свой внешний вид, чтобы люди обращали на них внимание, когда они постятся. Истинно Я говорю вам, они уже имеют награду свою сполна. ¹⁷Ты же, когда постишься, помажь голову твою и умой лице твое, ¹⁸чтобы твой пост был замечен не людьми, а Отцом твоим, Который втайне; и Отец твой, Который видит *сделанное* втайне, вознаградит тебя».**

6:16-18 Здесь – дополнительные примеры показной религиозности.

6:16 «поститесь» В ВЗ упоминается только один конкретный пост, в день искупления (ср. Лев.16), который отмечали в седьмой месяц года. Иудейские руководители учредили и другие дни поста, в память о выдающихся событиях в истории народа Израиля (ср. Зах.7:3-5; 8:19).

Помимо этого, раввины начали поститься дважды в неделю, по понедельникам и четвергам (Лк.18:12); они говорили, что именно в четверг Моисей поднялся на гору Синай, а в понедельник – спустился с нее. Они использовали посты как способ продемонстрировать свою набожность.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПОСТ

□ «Истинно» [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «АМИНЬ».](#)

6:17 Это та же самая истина, что и в ст. 6. Речь идет о показной религиозности.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему Иисус выбрал для порицания именно эти три злоупотребления (при раздаче милостыни, во время молитвы и поста)?
2. В каких сферах своей жизни мы тоже поступаем подобным образом?
3. Почему отношение человека к чему/кому-либо важнее, чем его поведение?

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА СТИХОВ 19-24

- А. Истины этого раздела повторяются в Евангелии от Луки, но в другой обстановке: 1) люди должны накапливать сокровища на небесах (Лк. 12:33-34); 2) око – светильник тела (Лк.11:34-36); 3) человек не может служить двум хозяевам (Лк.16:13) и 4) то, как Бог заботится о природе, показывает нам, как Он заботится о людях (Лк.12:22-31). Иисус повторял Свое учение перед разными группами людей и приводил одни и те же примеры в разных ситуациях.
- Б. Иисус использовал примеры из области природы, чтобы учить о Боге: 1) все принадлежит Богу и 2) люди гораздо важнее, чем любые неодушевленные предметы или животные.
- В. Этот раздел следует понимать не буквально, а исходя из противопоставлений. Земное имущество не является злом само по себе, но неправильное использование материальных вещей может быть злом (ср. 1Тим.6:10). Чрезмерное беспокойство человека в связи с обычными жизненными потребностями указывает на недостаток веры в заботу и попечение Бога (ср. Фил.4:6). И именно вера играет здесь ключевую роль.
- Г. Этот раздел Писания может быть поделен на три взаимосвязанные части: 1) стихи 19-21; 2) стихи 22-24; и 3) стихи 25-34. Он похож на то, что раввины называли «ниткой с жемчужинами» – когда несколько не связанных между собой тем рассматриваются вместе.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: 6:19-23

¹⁹«Do not store up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy, and where thieves break in and steal. ²⁰But store up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys, and where thieves do not break in or steal; ²¹for where your

treasure is, there your heart will be also. ²²The eye is the lamp of the body; so then if your eye is clear, your whole body will be full of light. ²³But if your eye is bad, your whole body will be full of darkness. If then the light that is in you is darkness, how great is the darkness!»

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.6:19-23

¹⁹«Не копите для себя сокровищ на земле, где моль и ржавчина разрушают, и где воры вламываются и крадут. ²⁰Но копите для себя сокровища на небе, где ни моль, ни ржавчина не разрушают, и где воры не вламываются и не крадут; ²¹ибо, где сокровище ваше, там будет и сердце ваше. ²²Глаз есть светильник для тела; так вот, если глаз твой будет чист, то и все тело твое будет наполнено светом. ²³Но если глаз твой будет злой, то и все тело твое будет наполнено тьмой. Итак, если свет, который в тебе, есть тьма, то насколько же велика тьма!»

6:19 «не копите» Дословно: «перестаньте накапливать сокровища». Та же самая игра слов присутствует в ст. 20. Это форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ с ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИЦЕЙ, что означало прекращение действия, которое уже находилось в процессе осуществления. Для грешного человечества характерно стараться своими силами накопить все необходимое для счастливой жизни. Грамматический оборот здесь показывает, что у искупленных людей тоже возникают такие искушения. Подлинное счастье и успех можно обрести только уповая на Бога и довольствуясь тем, что Он посылает (ср. Екк.1-2; 2:24-25; 3:12,22; 5:18; 8:15; 9:7-9; Фил.4:11-12).

□ **«сокровищ»** В древнем мире достаток состоял из трех категорий: 1) одежды, 2) пищи и 3) драгоценных металлов или камней. Все это может быть уничтожено или украдено. Моль съедает одежду. «Ржа» – слово от корня «кушать, есть», метафорически — «уничтожать», «разъедать», употреблялось по отношению к насекомым-паразитам, поедающим пищу. Драгоценные металлы, камни и другие вещи могли украсть. В целом это значит, что все наше земное имущество может быть утрачено. Если наше счастье зависит от имущества, то его можно потерять в одно мгновение. Ложное представление о том, что счастье можно обрести, владея физическими вещами, опровергается также в тексте Лк.12:15.

□ **«разрушают»** Дословно: «заставляют исчезать».

□ **«воры вламываются и крадут»** Термин «вламываться» означал буквально «прорыть, прокопать». У многих домов в то время были глиняные стены. В греческом языке слово «вор» было составным и буквально значило «тот, кто копает глину».

6:20 «Но копите для себя сокровища на небе» Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, по сути это касается духовных отношений и поступков. В тексте 1Тим.6:17-19 прекрасно выражено то же самое понятие. Сам Бог охраняет наше небесное сокровище (ср. 1Пет.1:4-5).

Глагол в стихе 20 имеет тот же корень, что и существительное (ОДНОКОРЕННОЙ АККУЗАТИВ). Эту игру слов можно было бы передать так: «храните как сокровище свои сокровища на небе».

6:21 «ибо где сокровище ваше, там будет и сердце ваше» Обратите внимание, что здесь МЕСТОИМЕНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА, которое использовалось в предыдущих стихах, сменяется МЕСТОИМЕНИЕМ ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА. Здесь говорится о бренности земного и вечности духовного. Здесь подчеркивается также, что то, на что человек тратит свое время и силы, свидетельствует о его приоритетах. Сердце (в еврейском представлении) – центр личности человека. Оно символизирует всю полноту человеческого «я».

6:22 «Глаз есть светильник для тела» Это выражение основано на иудейском представлении о глазах как об окнах души. То, чему человек позволяет проникнуть

через них в свои мысли, определяет сущность человека. Мысль же порождает желание, желание порождает действие, действие показывает, каков человек.

6:22-23 Эти два стиха явно содержат противопоставление. На противопоставление указывают термины: «чисто» – «худо», «светло» – «темно». В пример приводится именно глаз, потому что человек с хорошим зрением видит все четко и ясно, а с плохим — расплывчато и туманно.

В этих стихах есть три УСЛОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯ («если»). Первые два – УСЛОВИЯ ТРЕТЬЕГО ТИПА, говорящие о возможных действиях. Есть те, кто ясно различает духовное, а есть те, кто духовно слеп.

Последнее УСЛОВИЕ – ПЕРВОГО ТИПА; здесь речь идет о слепых, которые воображают себя зрячими!

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ЩЕДРОСТЬ/ИСКРЕННОСТЬ (HAPLOTĒS)

NASB (UPDATED) TEXT: 6:24

²⁴«No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and wealth».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.6:24

²⁴«Никто не может служить двум господам: ибо или он будет ненавидеть одного, а любить другого; или одному он будет предан, а к другому относиться с презрением. Вы не можете служить Богу и богатству».

6:24 «Никто не может служить двум господам» Это возвращает нас в область суровой действительности. Для того чтобы жить по правде, необходимо сделать выбор. На самом деле люди не свободны. Они служат одному из двух хозяев (ср. 1Ин.2:15-17).

□ **«он будет ненавидеть одного, а любить другого; или»** Это противопоставление. Древнееврейские термины «ненавидеть» и «любить» использовались как противоположные (ср. Быт.29:30,31,33; Мал.1:2-3; Мф.21:15; Лк.14:26; Ин.12:25; Рим.9:13). Речь идет не о ненависти в обычном понимании, а о том, что человек предпочитает что-то одно.

□

NASB, NRSV	«Вы не можете служить Богу и богатству»
NKJV	«Вы не можете служить Богу и маммоне»
TEV	«Вы не можете служить и Богу, и деньгам»
JB	«Вы не можете быть рабом и Бога, и денег»

«Маммона» – слово, происходящее от древнееврейского корня «накапливать» или «отдавать на хранение». Изначально оно использовалось в ситуации, когда один человек доверяет свои средства другому. Потом оно стало значить «тот, кому вверены средства». Имеется в виду объект, на котором некто основывает свое благополучие. А. Т. Робертсон утверждал, что сирийцы так называли своего бога богатства. Хотя недавние исследования опровергли это, аналогия представляется логичной. Уильям Баркли, в своем «Ежедневном изучении Библии», том 1, стр. 252, утверждает в комментарии к Евангелию от Матфея [William Barclay, *Daily Study Bible*, vol. 1, p. 252], что в древности в Средиземноморье слово «маммона» писали с прописной буквы, как имя божества.

Проблема здесь не в деньгах как таковых, а предпочтении денег (ср. 1Тим.6:10). Трагедия денег заключается в том, что нам их никогда не хватает, и вскоре оказывается, что не мы владеем ими, а они – нами. Чем больше у нас денег, тем больше мы беспокоимся, как бы не потерять их, и тем усерднее их оберегаем. Смотри частную тему ниже.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: БОГАТСТВО

NASB (UPDATED) TEXT: 6:25-33

²⁵«For this reason I say to you, do not be worried about your life, *as to* what you will eat or what you will drink; nor for your body, *as to* what you will put on. Is not life more than food, and the body more than clothing? ²⁶Look at the birds of the air, that they do not sow, nor reap nor gather into barns, and *yet* your heavenly Father feeds them. Are you not worth much more than they? ²⁷And who of you by being worried can add a *single* hour to his life? ²⁸And why are you worried about clothing? Observe how the lilies of the field grow; they do not toil nor do they spin, ²⁹yet I say to you that not even Solomon in all his glory clothed himself like one of these. ³⁰But if God so clothes the grass of the field, which is *alive* today and tomorrow is thrown into the furnace, *will He* not much more *clothe* you? You of little faith! ³¹Do not worry then, saying, 'What will we eat?' or 'What will we drink?' or 'What will we wear for clothing?' ³²For the Gentiles eagerly seek all these things; for your heavenly Father knows that you need all these things. ³³But seek first His kingdom and His righteousness, and all these things will be added to you».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.6:25-33

²⁵«По этой причине Я говорю вам: не волнуйтесь о вашей жизни *по части того*, что вы будете есть или что вы будете пить; ни для тела вашего *по части того*, во что будете одеваться. Разве жизнь не больше пищи, и тело не больше одежды? ²⁶Взгляните на птиц небесных: они не сеют, не жнут, не собирают в хранилища; и *все же* Отец ваш Небесный питает их. Разве вы не намного более ценны, чем они? ²⁷Да и кто из вас, заботясь, может прибавить хоть *один* час к своей жизни? ²⁸А почему вы заботитесь об одежде? Понаблюдайте, как растут полевые лилии: они не заняты тяжелым трудом, и они не прядут; ²⁹однако Я говорю вам, что даже Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них. ³⁰Но если Бог так одевает траву полевую, которая сегодня *есть*, а завтра будет брошена в печь, *разве Он* не будет одевать вас гораздо больше? Маловеры! ³¹Итак не заботьтесь и не говорите: «Что мы будем есть?» или «Что мы будем пить?» или «В какую одежду мы будем одеваться?» ³²Ибо язычники страстно ищут всего этого; и ведь Отец ваш Небесный знает, что вы нуждаетесь во всем этом. ³³Ищите же прежде всего Его Царства и Его праведности, и это все будет приложено вам».

6:25 «По этой причине Я говорю вам» Эти слова указывают на логическую связь со стихами 19-24.

□ «не волнуйтесь о вашей жизни» Это еще один глагол в форме ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ с ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИЦЕЙ, что означало прекращение действия, которое уже находилось в процессе осуществления.. Параллельный текст – Фил.4:6. В стихе 25 сформулирован общий принцип того, о чем сказано в предыдущих стихах. Перевод KJV «не думайте о» неудачен, так как означает в условиях нашего времени, что строить планы на будущее неправильно. На самом деле это не так (ср. 1Тим.5:8). Речь здесь идет только об излишней «заботе, волнении» (ср. стихи 25,27,28,31 и 34).

□ «Разве жизнь не больше пищи, и тело не больше одежды?» Физическая жизнь важна, но не важнее всего. Этот мир – просто подготовка для более полного и более близкого общения с Богом. Библейская истина состоит в том, что Бог заботится о Своих детях и даст нам все необходимое.

6:26,28 «птиц небесных... полевые лилии» Уместен перевод «дикие птицы» и «полевые цветы», потому что в тексте говорится не о каком-либо определенном виде птиц и цветов, но о птицах и цветах вообще. Так как эти слова входят в состав Нагорной проповеди, возможно, Иисус указывал на стайку птиц или полевые цветы, которые видел перед Собой. Это был равнинистический герменевтический прием аргументирования, от меньшего к большему.

6:27

NASB

«может прибавить хоть *один* час к своей жизни?»

NKJV	«может прибавить один локоть к своему росту?»
NRSV	«прибавить хоть один час к продолжительности вашей жизни?»
TEV	«прожить хоть немного дольше?»
JB	«добавить хоть один локоть к продолжительности своей жизни?»

Здесь употреблено древнееврейское слово «локоть». Локоть – это расстояние между локтем человека и кончиком его самого длинного пальца. В ВЗ эта мера длины использовалась при строительстве и обычно равнялась примерно 18 дюймам (46 см). Но существовал и царский локоть, использовавшийся при строении храма, который равнялся 21 дюйму (53 см). В Новом Завете это была мера длины и мера времени, например: длины – в тексте Лк.19:3, времени – в Ин.9:21 и Евр.11:11. Поскольку попытка человека «подрастить» себя самого хотя бы на фут (30 см) выше выглядела бы просто смешотворной и нелепой, то речь здесь идет либо 1) о возрасте, метафорически; либо 2) это просто восточное преувеличение (гипербола).

6:30 «Но если Бог» Это УСЛОВНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое указывает на условие, реальное с точки зрения автора или его литературного замысла. Бог действительно заботится о Своем творении.

□ «**которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь**» Сухую траву обычно использовали для разжигания огня в небольших печах для выпечки хлеба. Это метафора, говорящая о краткости жизни, а не буквально понимаемое заявление об эсхатологическом суде. Верующие стоят гораздо больше, чем прекрасная полевая трава.

□ «**Маловеры!**» Это слово несколько раз встречается в Евангелии от Матфея (ср. 8:26; 14:31; 16:8). Учение Иисуса было призвано укрепить веру слушателей.

6:31 «Итак не заботьтесь» Это форма ОТРИЦАТЕЛЬНОГО АОРИСТА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, что означает: «и не начинайте заботиться» (ср. Фил.4:6). Нездоровая тревога о насущных потребностях свидетельствует о недостатке веры в Бога, Который обещал позаботиться о верующих.

6:32

NASB	«Ибо язычники страстно ищут всего этого»
NKJV	«Потому что всего этого ищут язычники»
NRSV	«Потому что именно язычники стремятся получить все это»
TEV	«Это как раз то, о чем всегда беспокоятся язычники»
JB	«Это как раз язычники страстно стремятся ко всему этому»

Особенность грешного человечества – ненасытная жажда вещей. Бог знает, что верующим для жизни в этом мире нужны определенные вещи. Он позаботится об их нуждах, но не об исполнении всех их желаний.

6:33

NASB, NKJV	«Ищите же прежде всего Его Царства и Его праведности»
NRSV	«Но стремитесь прежде всего к Царству Бога и Его праведности»
TEV	«Больше всего беспокойтесь о Царстве Бога»
JB	«Стремитесь к Его Царству, прежде всего, и к Его праведности»

Это форма ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ – повеление, связанное с привычным действием. Суть в том, что Бог должен занимать первое место в жизни верующих. Выражение «Его праведность» использовано здесь в этическом смысле, а не связано с исполнением закона, как в посланиях Павла. В этическом значении оно также употреблено в текстах Мф.5:6,10,20; 6:1; Вт.6:25, Ис.1:27-28 и Дан.4:27. Это **не** призыв к обретению праведности через совершение дел; наоборот, это предполагает, что человек, который знает Бога, будет творить в жизни добрые дела (ср. Еф.2:10). Позиционная, или вмененная праведность христиан должна отразиться в хриstopодобной жизни.

Выражение «Его Царство» указывало на текущее правление Бога в сердцах людей, которое однажды установится по всей земле. Это было центральной темой проповедей Иисуса. Этика Царства должна быть важнейшим приоритетом. В древних греческих рукописях (Ⲱ и Β) нет ВЫРАЖЕНИЯ В РОДИТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ – «Бога» (ср. NRSV и TEV).

□ «и это все будет приложено вам» Речь идет о физических и естественных потребностях жизни. Бог не оставит верующих в нужде. Это общий принцип, и мы не всегда можем ответить на вопрос, почему тот или другой человек страдает от потери или нуждается. Иногда Бог заботится о верующих в момент нужды, чтобы те верили в Него, обращались к Нему или чтобы усовершенствовать их характер. Это выражение во многом похоже на высказывания из Книги Притчей, в том смысле, что оно носит общий характер. Оно не объясняет каждого частного и конкретного случая.

NASB (UPDATED) TEXT: 6:34

³⁴«So do not worry about tomorrow; for tomorrow will care for itself. Each day has enough trouble of its own».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.6:34

³⁴«Итак не заботьтесь о завтрашнем дне, ибо завтрашний день сам будет заботиться о себе. У каждого дня достаточно заботы о себе самом».

6:34 Этот стих запрещает верующим волноваться. Христиане изо дня в день живут в грешном мире. Нехорошие вещи, которые случаются с неверующими, часто случаются и с верующими. Это не значит, что Богу все равно. Это просто значит, что верующие попали в силки греховной мирской системы. Не позволяйте жизненным проблемам обмануть вас и заставить думать, что Богу безразлично, что с вами происходит.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Как стихи 19-34 соотносятся с Нагорной проповедью в целом?
2. Люди, которые слушали Иисуса, копили сокровища на земле? Как можно связать эту тему с современными счетами в банке, страховками, планированием пенсии?
3. Как человек может копить сокровища на небесах? Что такое небесное сокровище?
4. Объясните духовные истины, переданные в стихах 22-24, своими словами; приведите пример из личного опыта.
5. Деньги – это зло?
6. Беспокоиться – это грех (ст. 31)?
7. Учит ли стих 33, что добрые дела – это и есть праведность?
8. Объясните, почему христиане страдают.